

## Warning: Fake News Alert!

- (1) While scrolling through her social media one day, Gina was astonished when she saw the news headline, "The Heundeulbawi in Seoraksan National Park Has Fallen."

어느 날 지나는 소셜 미디어를 스크롤하다가 "설악산 국립공원의 흔들바위가 무너졌다"라는 뉴스 헤드라인을 보고 깜짝 놀랐습니다.

- (2) Gina immediately shared the shocking story with her close friends.

지나는 즉시 가까운 친구들에게 이 충격적인 이야기를 전했습니다.

- (3) Later, during the morning news on TV, a reporter (standing next to the undamaged Heundeulbawi) said, "Today's Internet stories of the Heundeulbawi (being damaged) were fake."

이후 아침 뉴스에서 TV에 나온 흔들바위 옆에 있던 한 기자는 "오늘 흔들바위가 무너졌다는 인터넷 기사는 가짜였습니다." 라고 말했습니다.

- (4) Gina was embarrassed by the fact that she had spread the fake news.

지나는 자신이 가짜 뉴스를 퍼뜨렸다는 사실에 부끄러움을 느꼈습니다.

- (5) It reminded her of another incident of fake news [that had happened a while ago].

그것이 그녀에게 얼마 전 발생한 또 다른 가짜 뉴스 사건을 떠올리게 했습니다.

- (6) The news [that a famous athlete had died] became the number one issue online, but it turned out to be fake.

유명 운동선수의 사망 소식이 온라인에서 큰 화제가 되었지만, 결국 가짜로 밝혀졌습니다.

- (7) It had been made by content creators [who sought people's attention].

사람들의 관심을 끌기 위해 콘텐츠 제작자들이 만든 것이었습니다.

- (8) They produced provocative false stories to make money by raising the number of views of their posts.

들은 게시물 조회수를 높여 돈을 벌기 위해 자극적인 가짜 뉴스를 제작했습니다.

- (9) At that time, Gina criticized those [who had made and spread fake news] because it had hurt the athlete and confused people.

그당시 지나는 가짜 뉴스를 만들고 퍼뜨린 사람들을 비판하며, 그 뉴스가 운동선수에게 상처를 주고 사람들을 혼란스럽게 했다고 말했습니다.

- (10) This time, however, Gina herself had accidentally contributed to the spread of fake news.

하지만 이번에는 지나 자신이 실수로 가짜 뉴스 확산에 일조했습니다.

## The Impact of Fake News on Society

- (11) Unfortunately, becoming an accidental distributor of fakenews like Gina is not unusual.

안타깝게도 지나처럼 우연히 가짜 뉴스를 유포하는 일은 드문 일이 아닙니다.

- (12) Fake news is a deliberate attempt to manipulate people by spreading inaccurate information.

가짜 뉴스는 부정확한 정보를 유포하여 사람들을 조종하려는 의도적인 시도입니다.

- (13) It is made by certain groups with the intention of attracting people's attention, making profits, or gaining political benefits.

특정 집단이 사람들의 관심을 끌거나, 이익을 취하거나, 정치적 이득을 얻으려는 의도로 가짜 뉴스를 만듭니다.

- (14) It can confuse people, disturb society, and even seriously harm the public as well as all individuals involved.

사람들을 혼란스럽게 하고, 사회를 교란하고, 심지어 대중과 관련된 모든 개인에게 심각한 해를 끼칠 수도 있습니다.

- (15) It is very common for fake news to spread during states of emergency.

비상사태 발생 시 가짜 뉴스가 유포되는 것은 매우 흔한 일입니다.

- (16) For example, after an earthquake (measuring 6.5) struck Ambon, Indonesia, in September 2019, thousands of residents did not return to their homes and were still in shelters for two weeks.

예를 들어, 2019년 9월 인도네시아 암본에서 규모 6.5의 지진이 발생한 후 수천 명의 주민들이 집으로 돌아오지 못하고 2주 동안 대피소에 머물렀습니다.

- (17) This was because of fake news stories on social media [that another earthquake (followed by a tsunami) was about to strike.

이는 소셜 미디어에 또 다른 지진과 쓰나미가 곧 닥칠 것이라는 가짜 뉴스가 유포되었기 때문입니다.

- (18) One of those messages said, "It's up to you if you want to believe me or not, but apparently Ambon is going to sink in the next few days."

그런 메시지 중의 하나는 "제 말을 믿든 믿지 않든, 암본은 며칠 안에 가라앉을 것 같습니다."라는 내용이었습니다.

- (19) Many displaced people were so anxious about aftershocks that the government had to announce that the information was fake.

많은 이재민들이 여진에 대해 너무 걱정했기 때문에 정부는 해당 정보가 가짜라고 발표해야 했습니다.

## The Reasons for the Viral Spread of Fake News

- (20) Fake news on social media spreads significantly farther and faster than true stories.

소셜 미디어의 가짜 뉴스는 진짜 뉴스보다 훨씬 더 멀리, 더 빠르게 퍼집니다.

- (21) A study by the Massachusetts Institute of Technology in the US has shown that fake news spreads online 6 times faster than real news on average.

미국 매사추세츠 공과대학교(MIT)의 연구에 따르면 가짜 뉴스는 온라인에서 실제 뉴스보다 평균 6배 더 빠르게 퍼집니다.

- (22) One explanation for this phenomenon is that people like new and provocative things.

이러한 현상에 대한 한 가지 설명은 사람들이 새롭고 자극적인 것을 좋아한다는 것입니다.

- (23) When information is astonishing, people not only feel that it is surprising, but they also want to share the stimulating news with others.

정보가 놀랍다면 사람들은 그 정보가 놀랍다고 느낄뿐만 아니라, 그 자극적인 소식을 다른 사람들과 공유하고 싶어합니다.

- (24) By passing it to others on social media, they can gain attention because they are the first to post previously unknown, but possibly false, information.

소셜 미디어에서 다른 사람들에게 정보를 전달함으로써, 이전에 알려지지 않았지만 거짓일 가능성이 있는 정보를 가장 먼저 게시하는 사람들이기 때문에 주목을 받을 수 있습니다.

- (25) Also, fake news goes viral because people in their daily lives tend to think simply and effortlessly.

또한, 가짜 뉴스가 입소문을 타는 이유는 사람들이 일상생활에서 단순하고 쉽게 생각하는 경향이 있기 때문입니다.

- (26) It is more likely for them to believe new information without any proof, instead of critically examining it.

새로운 정보를 비판적으로 검토하기보다는 증거 없이 믿을 가능성이 더 높습니다.

- (27) Moreover, people are inclined to believe information [that fits their prejudices or experiences] even when not true.

게다가, 사람들은 자신의 편견이나 경험에 맞는 정보는 사실이 아니더라도 믿는 경향이 있습니다.

- (28) In this process, people easily fall into the trap of "confirmation bias."

이 과정에서, 사람들은 쉽게 "확증 편향"의 함정에 빠지게 됩니다.

- (29) That is, they selectively accept news in a way [that only confirms their beliefs and ignore news [that doesn't support them]].

즉, 자신의 신념을 뒷받침하는 뉴스만 선택적으로 받아들이고, 자신에게 맞지 않는 뉴스는 무시하는 것입니다.

- (30) During election season, for example, people tend to blindly believe any news (describing their favored candidates in a positive way), while unconsciously believing news [that reports something negative about other candidates].

예를 들어 선거철에는 자신이 선호하는 후보자를 긍정적으로 묘사하는 뉴스는 맹목적으로 믿는 반면, 다른 후보자에 대한 부정적인 보도는 무의식적으로 믿는 경향이 있습니다.

### Ways to Spot and Avoid Fake News

- (31) With so much information on the Internet, how can you make sure that fake news does not mislead you?

인터넷에 정보가 넘쳐나는 상황에서 어떻게 가짜 뉴스에 현혹되지 않을 수 있을까요?

- (32) First, read / beyond the provocative headlines.

첫째, 자극적인 헤드라인을 넘어 읽어보세요.

- (33) They can be so stimulating to get more clicks that you may click on them accidentally.

클릭 수를 늘리기 위해 너무 자극적이어서 당신은 실수로 클릭하게 될 수도 있습니다.

- (34) So don't just read the headlines, but read the text carefully.

따라서 헤드라인만 읽지 말고 본문을 주의 깊게 읽어보세요.

- (35) Second, don't read the news at face value. Exercise critical thinking skills to judge the news.

둘째, 뉴스를 액면 그대로 읽지 마세요. 뉴스를 판단하기 위해 비판적 사고 능력을 발휘하세요.

- (36) You should question, analyze, and evaluate [what you read].

읽는 내용에 대해 의문을 품고, 분석하고, 평가해야 합니다.

- (37) Third, examine your biases.

셋째, 자신의 편견을 살펴보세요.

- (38) Consider {if your own beliefs could affect your judgment.}

자신의 신념이 판단에 영향을 미칠 수 있는지 생각해 보세요.



- (38) Ask yourself {if you are only reading articles [that suit your opinion], and look for articles [that oppose your opinion as well]}.

자신의 의견에 맞는 기사만 읽고 있는지 자문해 보고, 반대되는 기사도 찾아보세요.

- (39) Finally, check the credibility of the source.

마지막으로 출처의 신뢰성을 확인하세요.

- (40) You should examine {who / wrote the news story} and {what / the intent / was} behind writing the news story.

누가 뉴스 기사를 작성했는지, 그리고 그 기사를 작성한 의도는 무엇인지 검토해야 합니다.

- (41) You also need to check {whether the news story is from a reliable media source and the evidence is valid}.

또한 뉴스 기사가 신뢰할 수 있는 언론 매체에서 나왔는지, 그리고 증거가 타당한지 확인해야 합니다.

- (42) In the digital age, it might be impossible to avoid or eliminate all false information [that spreads online].

디지털 시대에 온라인에 유포되는 모든 허위 정보를 피하거나 근절하는 것은 불가능할 수 있습니다.

- (43) However, if you have the ability to view information critically and objectively, you will be able to reduce the damage [that fake news can cause].

하지만 정보를 비판적이고 객관적으로 볼 수 있다면 가짜 뉴스가 초래할 수 있는 피해를 줄일 수 있을 것입니다.

- (44) Don't forget! Anyone can be the next person (producing or spreading fake news)!

잊지 마세요! 누구든 가짜 뉴스를 생산하거나 유포하는 사람이 될 수 있습니다!

## Breaking Out of the Echo Chamber

- (1) These days, everyone accesses the news through the Internet or social media, and often selectively takes the information [that suits their tastes or beliefs].

요즘 누구나 인터넷이나 소셜 미디어를 통해 뉴스에 접근하고, 자신의 취향이나 신념에 맞는 정보만 선택적으로 받아들이는 경우가 많습니다.

- (2) However, consistently encountering similar perspectives without considering alternative views can lead / you to be trapped in an "echo chamber."

하지만 다른 관점을 고려하지 않고 비슷한 관점만 계속해서 접하게 되면 "메아리 방(echo chamber)"에 갇히게 될 수 있습니다.

- (3) An echo chamber refers to an enclosed space [where sound doesn't leak out and returns as an echo].

메아리 방은 소리가 새어 나가지 않고 메아리로 되돌아오는 밀폐된 공간을 말합니다.

- (4) The term "echo chamber" is also used to describe any situation [in which you only hear opinions] ^ you already agree with ^]].

"메아리 방"이라는 용어는 이미 동의하는 의견만 들리는 상황을 묘사하는 데에도 사용됩니다.

- (5) This can distort your understanding of reality, and limit your ability to think critically and engage in meaningful debates.

는 현실에 대한 이해를 왜곡하고 비판적 사고와 의미 있는 토론 참여 능력을 제한할 수 있습니다.

- (6) Worse still, an echo chamber may foster social division, making / collaboration (on common issues) challenging.

더 나쁜 것은, 메아리 방은 사회적 분열을 조장하여 공통된 문제에 대한 협력을 어렵게 만들 수 있다는 것입니다.

- (7) To avoid falling into this trap, you must actively seek diverse sources of information and engage with people [who have different views].

이러한 함정에 빠지지 않으려면 다양한 정보원을 적극적으로 찾고 다른 관점을 가진 사람들과 소통해야 합니다.

- (8) Always remember to check the information [you receive], and keep an open mind when discussing new ideas.

항상 받는 정보를 확인하고 새로운 아이디어를 논의할 때는 열린 마음을 유지해야 합니다.

- (9) Even if you really want / something to be true, it doesn't always mean that it is true.

어떤 것이 진실이기를 간절히 바란다고 해서 항상 진실인 것은 아닙니다.